



lonely planet

# Prague

## et la République tchèque

Châteaux  
de Bohême

Ski et  
randonnées

Un plan  
détachable  
de Prague

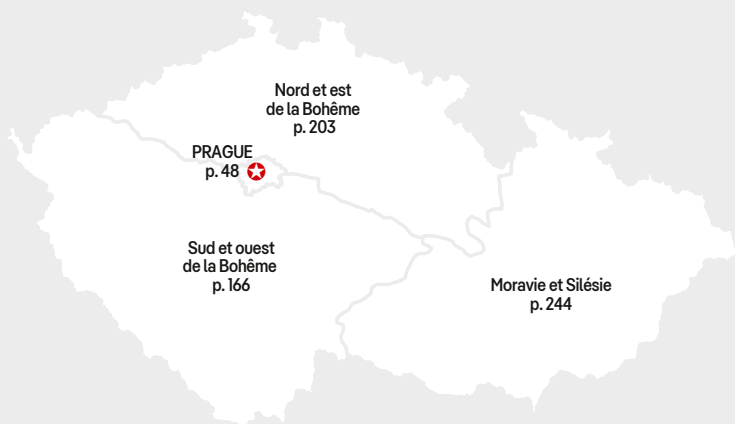


© Lonely Planet Publications Pty Ltd / Place des Éditeurs

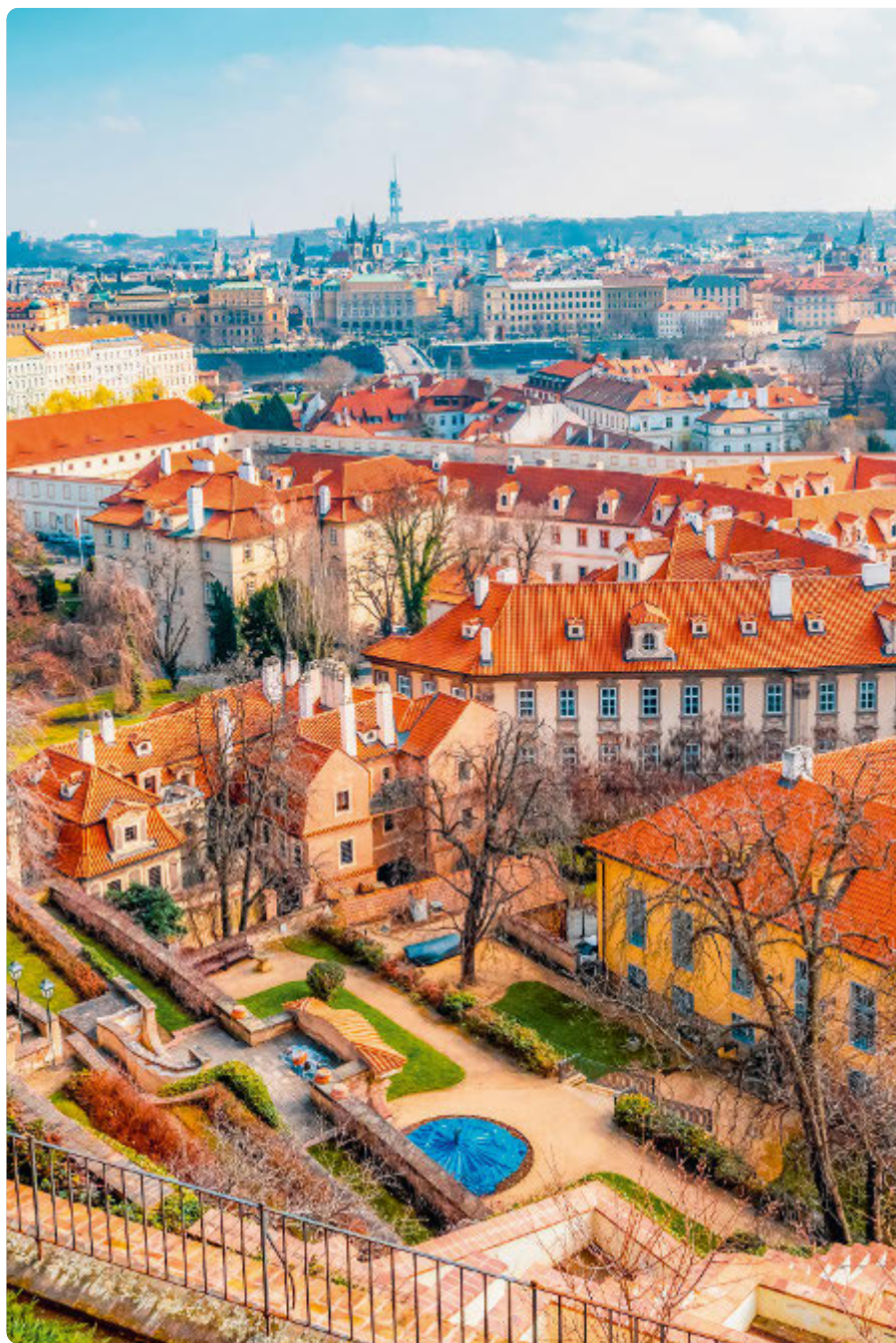
lonely  planet

# Prague

## et la République tchèque



**Mark Baker, Marc Di Duca, Becki Enright**



DE GAUCHE À DROITE : ZEDSPIDER/SHUTTERSTOCK © MILAN SOMMER/SHUTTERSTOCK ©

# SOMMAIRE

## Préparer son voyage

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| <b>Le voyage commence ici</b> .....         | 4  |
| <b>Carte de la République tchèque</b> ..... | 6  |
| <b>Expériences incontournables</b> .....    | 8  |
| <b>Villes et régions</b> .....              | 22 |
| <b>Itinéraires</b> .....                    | 24 |
| <b>Quand partir</b> .....                   | 32 |
| <b>Avant de partir</b> .....                | 34 |
| <b>À table !</b> .....                      | 36 |
| <b>Activités de plein air</b> .....         | 40 |

## Sur la route

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| <b>Prague</b> .....                | 48  |
| S'orienter.....                    | 50  |
| Planifier son séjour.....          | 52  |
| Château de Prague et Hradčany..... | 54  |
| Malá Strana.....                   | 63  |
| Staré Město (Vieille Ville).....   | 76  |
| Nové Město (Ville nouvelle).....   | 95  |
| Žižkov et Karlín.....              | 109 |
| Vinohrady et Vršovice.....         | 115 |
| Holešovice.....                    | 123 |
| Bubeneč et Dejvice.....            | 132 |
| Smíchov.....                       | 142 |
| Vyšehrad.....                      | 148 |
| Environ de Prague.....             | 154 |
| Notre sélection pour dormir.....   | 163 |



Karlovy Vary (p. 172)

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| <b>Sud et ouest de la Bohême</b> ..... | 166 |
| S'orienter.....                        | 169 |
| Planifier son séjour.....              | 170 |
| Karlovy Vary.....                      | 172 |
| Environ de Karlovy Vary.....           | 178 |
| Mariánské Lázně (Marienbad).....       | 182 |
| Environ de Mariánské Lázně.....        | 186 |
| Plzeň (Pilsen).....                    | 188 |
| Environ de Plzeň (Pilsen).....         | 192 |
| Český Krumlov.....                     | 194 |
| Environ de Český Krumlov.....          | 199 |
| Notre sélection pour dormir.....       | 201 |

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| <b>Nord et est de la Bohême</b> ..... | 203 |
| S'orienter.....                       | 205 |
| Planifier son séjour.....             | 206 |
| Liberec.....                          | 208 |
| Environ de Liberec.....               | 212 |
| Suisse tchèque.....                   | 217 |
| Ailleurs dans la Suisse tchèque.....  | 223 |
| Kutná Hora.....                       | 226 |
| Environ de Kutná Hora.....            | 231 |
| Litomyšl.....                         | 233 |
| Pardubice.....                        | 239 |
| Notre sélection pour dormir.....      | 243 |

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| <b>Moravie et Silésie</b> .....  | 244 |
| S'orienter.....                  | 246 |
| Planifier son séjour.....        | 248 |
| Brno.....                        | 250 |
| Environ de Brno.....             | 259 |
| Mikulov.....                     | 267 |
| Environ de Mikulov.....          | 271 |
| Znojmo.....                      | 274 |
| Olomouc.....                     | 277 |
| Ostrava.....                     | 281 |
| Notre sélection pour dormir..... | 285 |

## Carnet pratique

|                                                        |     |
|--------------------------------------------------------|-----|
| <b>Arriver à Prague et en République tchèque</b> ..... | 288 |
| <b>Comment circuler</b> .....                          | 290 |
| <b>Argent</b> .....                                    | 292 |
| <b>Hébergement</b> .....                               | 293 |
| <b>Avec des enfants</b> .....                          | 294 |
| <b>Voyageurs LGBTQI+</b> .....                         | 295 |
| <b>Santé et sécurité</b> .....                         | 296 |
| <b>Voyage et handicap</b> .....                        | 297 |
| <b>Manger, boire et sortir</b> .....                   | 298 |
| <b>Bon à savoir</b> .....                              | 299 |
| <b>Voyage responsable</b> .....                        | 300 |
| <b>Langue</b> .....                                    | 302 |

## Comprendre

|                                                                             |     |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Une histoire de Prague et de la République tchèque en 15 lieux</b> ..... | 306 |
| <b>À la rencontre des tchèques</b> .....                                    | 312 |
| <b>L'héritage architectural communiste en question</b> .....                | 314 |
| <b>L'humour tchèque : un penchant pour l'absurde</b> .....                  | 318 |
| <b>Des athlètes-nés</b> .....                                               | 322 |
| <b>Un paradis thermal</b> .....                                             | 326 |
| <b>La renaissance de l'héritage industriel</b> .....                        | 328 |



Pont Charles (p. 68), Prague

# PRAQUE ET LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

## LE VOYAGE COMMENCE ICI

Je suis un voyageur-né, et je n'aime rien tant que me perdre dans les ruelles et les passages secrets de la Vieille Ville de Prague ou de Malá Strana. Je vis ici depuis près de trente ans, et je ne m'en lasse pas. Peut-être parce que j'ai conscience d'emprunter des rues qui existaient déjà il y a des siècles, ou simplement à cause de l'indéniable beauté de la ville. Chaque bâtiment, chaque pont, chaque carrefour semble avoir été placé par un décorateur pour un film historique dont je serais le héros. Il est facile de vivre à Prague et dans toute la République tchèque. Les nuances de la langue ou la culture locale sont peut-être difficiles à maîtriser, mais il est aisé d'apprécier, comme les gens d'ici, quelques plaisirs simples : se balader, s'asseoir devant un café ou une bière, veillé par mille ans d'histoire.

### Mark Baker

[@markbakerprague](#)

Mark, installé à Prague, est l'auteur de Čas proměn ("Le temps des changements"), un récit personnel en tchèque autour de la révolution de Velours de 1989. Il a rédigé le chapitre sur Prague et la partie "Préparer son voyage".



**Mon expérience préférée :** déboucher du lacs des rues pavées de la Vieille Ville pour traverser le pont Charles ; sentir la brise et apprécier la sensation d'espace.

## SUR LE TERRAIN

Nos auteurs présentent les lieux qui, pour eux, incarnent le mieux Prague et la République tchèque

DMITRY KAMVALANEN/SHUTTERSTOCK ©



La **région de Karlovy Vary** est magique, avec ses monts, ses forêts denses et ses légendes. Elle est aussi parmi les moins peuplées d'Europe centrale. L'hiver, une épaisse couche de neige recouvre les monts Métallifères et la forêt de Slavkov, et les couchers de soleil y embrasent la glace. La température chute rapidement une fois la nuit tombée. Il est alors temps de trouver une taverne confortable pour déguster un bon goulasch.

**Marc Di Duca**

@marcdiduca

Marc est auteur de voyage, traducteur, guide et grand amateur de plein air. Il vit en République tchèque. Il a rédigé les chapitres Nord et est de la Bohême et Sud et ouest de la Bohême, ainsi que la partie Carnet pratique.

DAHAHOFF/SHUTTERSTOCK ©



Le superbe château de **Mikulov** (p. 267) domine une ville toute en ruelles et places bordées de maisons aux façades pastel, entourée de rochers spectaculaires et de réserves naturelles. Véritable carte postale en trois dimensions de la Moravie du Sud, le site se savoure autour d'un verre de vin local, après une randonnée à pied ou à vélo dans les collines voisines.

**Becki Enright**

@bordersofadventure

Becki, installée à Vienne, écrit des guides et des articles sur la culture, l'aventure et le voyage responsable. Elle a rédigé le chapitre sur la Moravie et la Silésie.

ALLEMAGNE

**Terezín**

Un site bouleversant, rappel tragique du nazisme. (p. 91)

**Prague**

Une architecture à couper le souffle, des ruelles romantiques et une vie trépidante. (p. 48)

**Karlovy Vary**

Flânez dans cette station thermale et appréciez-en la splendeur du XIX<sup>e</sup> siècle. (p. 172)

Klínovec  
(1 244 m)

Jáchymov

Karlovy Vary

Cheb

Loket

Mariánské

Lázně

(Marienbad)

Plzeň

(Pilsen)

Domažlice

Klatovy

**Plzeň**

Dégustez quelques bières directement à la source. (p. 188)

**Karlštejn**

Ce château gothique a abrité les joyaux de la couronne de Bohême et du Saint Empire. (p. 155)

ALLEMAGNE

**Český Krumlov**

Admirez la plus belle ville de Bohême du Sud. (p. 194)

AUTRICHE

**Kutná Hora**

Une chapelle entièrement ornée d'ossements humains. (p. 226)

**Olomouc**

Contemplez ses places et ses ravissantes églises. (p. 277)

**Telč**

Une petite bourgade dotée d'une splendide grand-place. (p. 265)

**Třebíč**

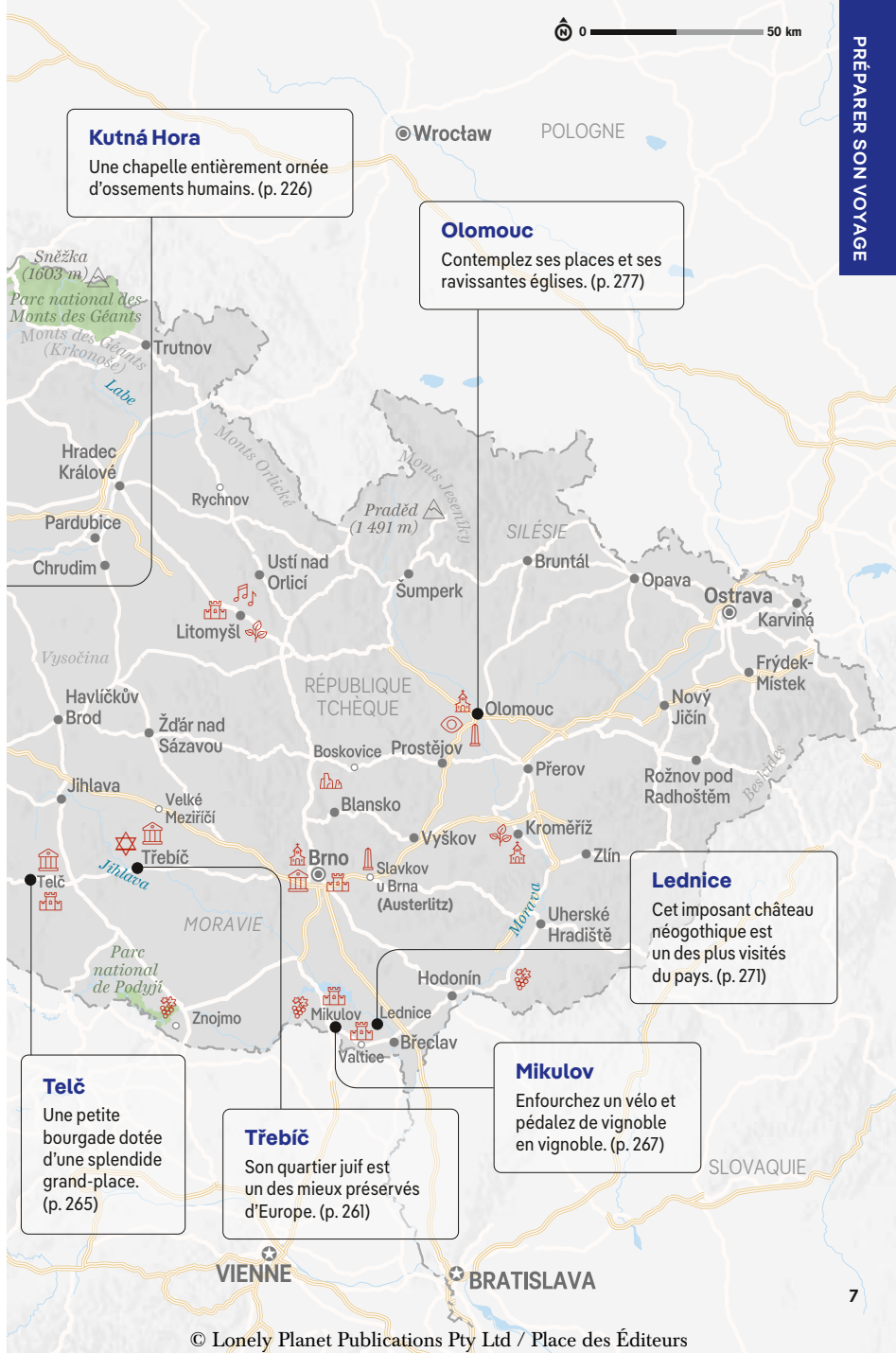
Son quartier juif est un des mieux préservés d'Europe. (p. 261)

**Mikulov**

Enfourchez un vélo et pédalez de vignoble en vignoble. (p. 267)

**Lednice**

Cet imposant château néogothique est un des plus visités du pays. (p. 271)





# DU GOTHIQUE AU BAROQUE

Ici, l'histoire se lit sur les façades des bâtiments. Pas une époque, une dynastie ou une innovation technique qui n'ait suscité un nouveau style architectural. Ce livre de pierre s'ouvre, à l'orée du premier millénaire, sur l'art roman. Le gothique élève bientôt des cathédrales et des hôtels de ville imposants. La Renaissance, toute en symétrie et en équilibre, fait place à l'exubérance baroque...



## Le gothique en majesté

Les édifices gothiques dominent des cités prises dans l'effervescence du XIV<sup>e</sup> siècle, quand Charles IV était empereur et Prague la capitale du Saint Empire romain germanique.



## L'éblouissement baroque

Les statues du pont Charles, l'or et le marbre à profusion dans les églises témoignent de la suprématie des catholiques et des Habsbourg au XVII<sup>e</sup> siècle.



## L'équilibre de la Renaissance

La Renaissance italienne, centrée sur la proportion et l'harmonie, se diffusa dans les pays tchèques au XVI<sup>e</sup> siècle et fut étroitement liée à la Réforme.

DE GAUCHE À DROITE : MICHAELA JILKOVA/SHUTTERSTOCK ©, PATRIK KOSMIDER/SHUTTERSTOCK ©, RUDY BALASCO/SHUTTERSTOCK ©





### CHEFS-D'ŒUVRE ARCHITECTURAUX

Promenez-vous sur le **1 pont Charles**, à Prague, chef-d'œuvre gothique du XIV<sup>e</sup> siècle qui fut paré de statues baroques quelques siècles plus tard. (p. 68)

Admirez l'**2 ancien hôtel de ville de Prague**, un exemple typique d'architecture gothique, avec son beau beffroi et son horloge astronomique. (p. 82)

Le **3 château de Český Krumlov** fut remanié au XVI<sup>e</sup> siècle dans le style Renaissance par les Rožmberk, une grande famille de Bohême. (p. 194)

L'émouvante **4 colonne de la Sainte-Trinité**, à Olomouc, serait la plus grande sculpture baroque d'Europe centrale. (p. 277)

Succombez au charme intemporel de **5 Karlovy Vary** et de l'architecture thermale du XIX<sup>e</sup> siècle. (p. 326)



# À GLACER LE SANG

Les Tchèques ont longtemps cultivé un goût pour le macabre, voire l'effrayant. En Bohême, on peut visiter une chapelle entièrement décorée d'ossements humains. Les amateurs de momies descendront dans les soubassements d'un monastère de Brno, ville qui abrite par ailleurs un des plus grands ossuaires d'Europe. Les ruelles de l'ancien ghetto de Prague, Josefov, sont hantées par une créature de légende, le Golem...



## Le royaume des squelettes

L'ossuaire de Sedlec, à Kutná Hora, se trouve dans une chapelle ornée de sculptures réalisées avec les os d'environ 40 000 personnes. Frissons garantis.



## Chair de poule à Brno

Brno est une ville de l'étrange. Le couvent des Capucins (en photo ci-dessus) abrite des momies, tandis qu'une église voisine expose au regard des milliers d'ossements humains.



## Le quartier juif de Prague

Dans le ghetto de Prague sont nées des légendes séculaires. Elles furent une source d'inspiration pour le jeune Franz Kafka, qui vécut quasi exclusivement dans la vieille ville.

DE GAUCHE À DROITE : MIKHAIL MARKOVSKIY/SHUTTERSTOCK ©, VELEKNEZ/SHUTTERSTOCK ©, SONJA MAIR/SHUTTERSTOCK ©





### SUEURS FROIDES

Les guirlandes de crânes et de fémurs suspendues au plafond voûté de l' **1 ossuaire de Sedlec** rappellent l'univers de la famille Addams. (p. 226)

À Brno, dans la **2 crypte des Capucins**, sont enterrées les dépouilles de nobles du XVIII<sup>e</sup> siècle. Mais reposent-elles en paix ? (p. 253)

L' **3 église Saint-Jacques** de Brno conserve les ossements de 50 000 personnes, victimes des guerres et de la famine. (p. 253)

Cherchez la tombe du rabbin Loew, dans le **4 Vieux Cimetière juif de Prague**. Il aurait créé le Golem, une créature surnaturelle façonnée avec la boue de la Vltava. (p. 90)

Sous l'empereur romain germanique Rodolphe II, alchimistes et sorciers exerçaient dans la minuscule ruelle d'Or, au cœur du **5 château de Prague**. (p. 56)



# DERRIÈRE LE RIDEAU DE FER



## LA RÉVOLUTION DE VELOURS EN 5 SITES

Sous le régime communiste, le **1 mémorial national de Vítkov**, dans le quartier Žižkov de Prague, sert de mausolée au corps embaumé de Klement Gottwald. (p. 112)

Dans l'abri antiatomique caché sous le **2 Hôtel Jalta**, dans la capitale, découvrez le matériel de surveillance sophistiqué utilisé autrefois pour espionner les clients. (p. 101)

Visitez le **3 bunker construit à Brno** pendant la guerre froide pour protéger l'élite de la ville des retombées radioactives. (p. 253)

À Prague, parcourez l'avenue **4 Národní třída**, où débuta la révolution de Velours. Un petit monument marque l'endroit où la police assaillit les manifestants. (p. 101)

Imprégnez-vous de l'histoire tchèque sur la **5 place Venceslas**, à Prague, où des milliers de manifestants se rassemblèrent pour demander la démission des communistes. (p. 100)

Il n'y a pas si longtemps encore, la République tchèque (alors Tchécoslovaquie) appartenait au bloc de l'Est, sous la coupe de l'URSS.

La révolution de Velours de 1989 renversa le régime communiste et porta le dramaturge Václav Havel à la présidence. Depuis, le pays a bien changé, mais on peut encore trouver ici et là des traces de l'ancienne dictature.



### Le coup de Prague

En février 1948, le dirigeant communiste Klement Gottwald (en photo ci-dessus) annonça, depuis le balcon du palais Kinský de Prague, sur la place de la Vieille-Ville, la prise de contrôle brutale du pays.



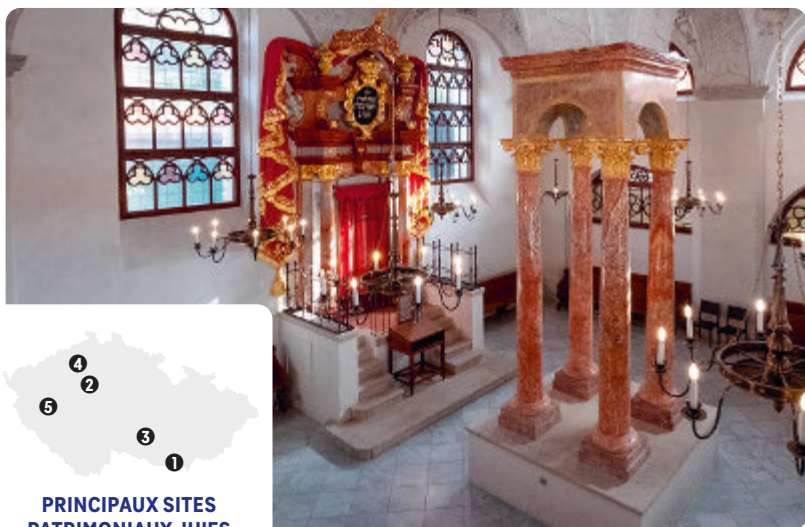
### Le Printemps de Prague

En août 1968, les armées du pacte de Varsovie, sous commandement soviétique, envahirent le pays afin de mettre un terme à ce mouvement de réformes démocratiques.



### La révolution de Velours

Le 17 novembre 1989 marque le début de la Révolution de Velours en Tchécoslovaquie. En quelques semaines, le régime communiste s'effondra et ouvrit la voie à une transition pacifique vers la démocratie, scellée par l'élection de Václav Havel à la présidence.



Haute Synagogue (p. 269), Mikulov



### PRINCIPAUX SITES PATRIMONIAUX JUIFS

La Haute Synagogue de **1 Mikulov** est la seule synagogue de style "polonais" qui subsiste en République tchèque. (p. 269)

Dans le **2 Vieux Cimetière juif de Prague**, les pierres tombales semblent sortir du sol comme des dents irrégulières. (p. 90)

C'est dans la ville morave de **3 Třebíč** que se trouve le quartier juif historique le mieux préservé d'Europe. Il est classé par l'Unesco. (p. 261)

Rendez hommage aux victimes du nazisme à **4 Terezín**, ancienne forteresse militaire autrichienne utilisée comme camp de transit vers Auschwitz. (p. 91)

La **5 Grande Synagogue de Plzeň** est le troisième lieu de culte juif le plus important du monde après ceux de Jérusalem et de Budapest. (p. 191)

# UN MONDE DISPARU

Pendant des siècles, la Bohême et la Moravie furent des havres de paix pour les Juifs.

Prague, en particulier, fut un foyer de l'érudition et de la culture juives, mais des villes comme Mikulov et Třebíč, en Moravie, furent également des lieux de peuplement juif importants. L'occupation nazie mit brutalement fin à des siècles d'histoire.

### Splendeur du XVI<sup>e</sup> siècle

Le quartier juif de Prague, où les principales synagogues et le Vieux Cimetière juif ont été préservés, reflète le dynamisme de la communauté, en particulier au XVI<sup>e</sup> siècle.

### Un lieu de mémoire

Environ les deux tiers de la population juive de Bohême et de Moravie, forte de 120 000 âmes, furent exterminés sous l'occupation nazie. Des dizaines de milliers de Juifs furent détenus à Terezín avant d'être envoyés à Auschwitz-Birkenau.



# CHÂTEAUX ET FORTERESSES

Invasions, occupations et guerres de successions ont ponctué l'histoire de ce pays au cœur de l'Europe.

Les centaines de châteaux qui parsèment son territoire en sont les témoins. Partout ou presque, des forteresses hérissées de tours surplombent les villes. Leur nombre et leur diversité, des imposantes ruines gothiques aux majestueuses demeures baroques lovées au cœur de parcs raffinés, impressionnent.



## Le royaume de Bohême

Le vaste ensemble qui forme le château de Prague (en photo ci-dessus), centre du pouvoir en Bohême depuis l'an mille environ, a inspiré de nombreux nobles dans tout le pays.



## Une forteresse-prison

Le château de Špilberk (milieu du XIII<sup>e</sup> siècle), à Brno, servit de prison sous les Habsbourg. Il laissa, à ce titre, des souvenirs épouvantables.



## Les raffinements du XIX<sup>e</sup> siècle

Le XIX<sup>e</sup> siècle marqua une période de prospérité et de renouveau pour l'empire des Habsbourg. En Bohême du Sud et en Moravie, les grandes familles rivalisèrent d'élégance en construisant ou remaniant leurs châteaux.

À PARTIR DE LA GAUCHE : TOILETROOM/SHUTTERSTOCK ©, OLD TOWN TOURIST/SHUTTERSTOCK ©, ZEDSPIDER/SHUTTERSTOCK ©





### LES PLUS BEAUX CHÂTEAUX

Admirez la magnificence du **❶ château de Prague**, un des plus vastes au monde. Le cadre naturel environnant est splendide. (p. 56)

Laissez-vous éblouir par le **❷ château de Karlštejn**, où furent conservés les joyaux de la couronne de Bohême lors des guerres hussites, au XV<sup>e</sup> siècle. (p. 155)

**❸ Litomyšl** possède le plus beau château Renaissance du pays. (p. 236)

Le parc du **❹ château de Lednice**, domaine ancestral de la famille Liechtenstein, comprend une somptueuse serre et un minaret. (p. 271)

Construit sur le modèle du château de Windsor, en Angleterre, **❺ Hluboká** montre toute l'exubérance du néogothique. (p. 200)



Place de la Vieille-Ville de Prague (p. 81)

# LE CŒUR DE LA VILLE

On trouve une jolie place pavée au cœur de chacune des villes du pays. Le mot tchèque *náměstí*, “place”, signifie d’ailleurs, au sens propre du terme, “ville”. La République tchèque possède les plus vastes et les plus belles d’Europe.



## Une vitrine architecturale

C’est généralement autour de la place centrale qu’on peut observer le plus bel échantillon du patrimoine architectural local, que ce soit un hôtel de ville gothique ou une jolie rangée de maisons Renaissance ou baroques.



## Des lieux animés

Les places furent d’abord consacrées aux marchés et aux foires. Aujourd’hui, c’est là que sont en général organisés fêtes, festivals et concerts en plein air.

## LES PLUS BELLES PLACES DU PAYS

Depuis le XIII<sup>e</sup> siècle, la **1 place de la Vieille-Ville de Prague** compte parmi les grandes places de marché d’Europe centrale. (p. 81)

La petite **2 place principale de Telč**, protégé par l’Unesco, est de loin la plus belle place publique de République tchèque. (p. 265)

Faites le tour de la **3 place de la Paix de Domažlice**, une superbe étendue de pavés. (p. 193)

Une colonne de la Sainte-Trinité classée par l’Unesco se dresse sur la majestueuse **4 place haute d’Olomouc**, entourée de bâtiments historiques. (p. 277)

La **5 place de Mikulov**, simplement appelée Náměstí, c’est-à-dire “place”, est aussi petite que magnifique. (p. 267)



# UNE SOIRÉE AU PUB

Vous ne goûterez la culture tchèque, au sens propre et figuré, que dans un pub. Bien plus qu'un bar ou qu'une simple affaire de bière, le pub est un lieu de vie à part entière. On s'y retrouve plusieurs fois par semaine pour voir ses amis, échanger les dernières nouvelles et prendre un repas.



## Service à table

Dans les pubs traditionnels, les serveurs apportent les bières sans qu'il soit nécessaire de commander. Faites-leur signe quand vous ne vous voulez pas être resservi.



## Cuisine populaire

La plupart des pubs servent, outre d'excellentes bières, une cuisine traditionnelle. À défaut, ils proposent au moins des snacks pour accompagner les boissons.



## Inspiration littéraire

Jaroslav Hašek a écrit de nombreux livres au pub. *Les Aventures du brave soldat Švejk*, son roman le plus célèbre, commence dans un pub où le héros abuse un peu de la bière locale.



## LES MEILLEURS PUBS

Après votre visite du château de Prague, savourez une Pilsner Urquell au délicieusement désuet **1 Hostinec U Černého vola**, non loin de là. (p. 61)

À Plzeň, terminez votre visite de la brasserie Pilsner Urquell par une bière fraîche au **2 Na Spilce**, sur le site même. (p. 191)

À Chodová Planá, dégustez une bière dans le seul restaurant troglodyte du pays : le **3 Restaurant Ve Skále**. (p. 187)

Institution de České Budějovice, le **4 Masné Krámy** est un des meilleurs endroits où goûter à la bière Budvar locale. (p. 200)

La **5 Hanácká hospoda** d'Olomouc, brasserie dans un palais Renaissance, propose des plats tchèques classiques et des assiettes à partager. (p. 280)



# LE HOUBLON ROI

Depuis l'invention de la bière blonde moderne en 1842, de nombreux amateurs s'accordent à dire que les Tchèques produisent les meilleures bières au monde. Aujourd'hui, les grandes marques de renommée internationale, telles que Pilsner Urquell, Staropramen et Budvar (la Budweiser tchèque), ont été égalées, voire surpassées, par un grand nombre de bières tchèques régionales, artisanales et de microbrasseries.



## À l'origine de la lager moderne

Plzeň (Pilsen) est connue des amateurs de bière du monde entier comme le berceau des lagers. La bière Pilsner y a été inventée en 1842.



## La révolution des bières artisanales

L'engouement pour les bières artisanales a gagné la République tchèque, surtout Prague et Brno, où quelques pubs brassent leur propre bière.



## Budvar contre Budweiser

La Budvar tchèque et la Budweiser américaine se disputèrent leur nom au cours d'une longue bataille juridique. Leurs goûts diffèrent... À vous de vous faire un avis !

DE GAUCHE À DROITE : FOTOKON/SHUTTERSTOCK ©, MILOŠZ MASLANKA/SHUTTERSTOCK ©, DIETMAR RAUSCHER/SHUTTERSTOCK ©





## LE MONDE DE LA BIÈRE EN 5 SITES

La **1 brasserie Pilsner Urquell**, à Plzeň, est le temple de la bière, là où tout a commencé. La visite s'achève sur une dégustation de la fameuse mousse. (p. 188)

Au comptoir du **2 Výčep Na stojáka** de Brno, choisissez parmi un éventail de bières spéciales et artisanales à la pression. (p. 257)

Découvrez le lieu de naissance de la première "Budweiser", la **3 brasserie Budweiser Budvar**, à České Budějovice. La longue tradition d'excellence se poursuit ici. (p. 199)

Visitez l'unique grande brasserie de Prague encore en activité, **4 Staropramen**, et parcourez un siècle d'histoire du brassage. (p. 144)

Savourez une bière noire maison à la taverne **5 U Fleků**, institution pragoise depuis 1499. (p. 108)



# LE VIN TCHÈQUE



## LES MEILLEURS VINS

Goûtez des vins moraves dans la cave historique

**1 Vinotéka U Tri Knižat**, sous une cour du centre de Brno. (p. 253)

À Mikulov, le **2 Zahrádka U Zajíce**, bar animé dans une cour non loin de Náměstí, propose des dégustations de vins locaux. (p. 270)

À pied ou à vélo, suivez le beau **3 Route des vins de Mikulov** sur des versants peu escarpés, en passant par des vignes, des caves à vin et des châteaux. (p. 272)

Dégustez des vins fermentés en fûts d'acier et en barriques dans les caves souterraines du **4 Wine Bar Chatka**, à Znojmo. (p. 276)

Combinez une visite du **5 Jardin botanique** de Prague avec une dégustation de vins issus de cépages locaux. (p. 137)

Longtemps éclipsé par la bière, le vin tchèque connaît un profond renouveau depuis la fin du XX<sup>e</sup> siècle, marqué par une modernisation des techniques et un recentrage sur les cépages adaptés au climat local. Le sud de la Moravie est couvert de vignes, et les vignerons y consacrent de nouvelles terres aux vins expérimentaux.



### Direction la Moravie

Les meilleurs vins tchèques sont produits à l'extrémité sud de sa province orientale, notamment autour de Mikulov et de Znojmo. Visitez les caves historiques et les bars chics, ou randonnez au milieu des vignes.



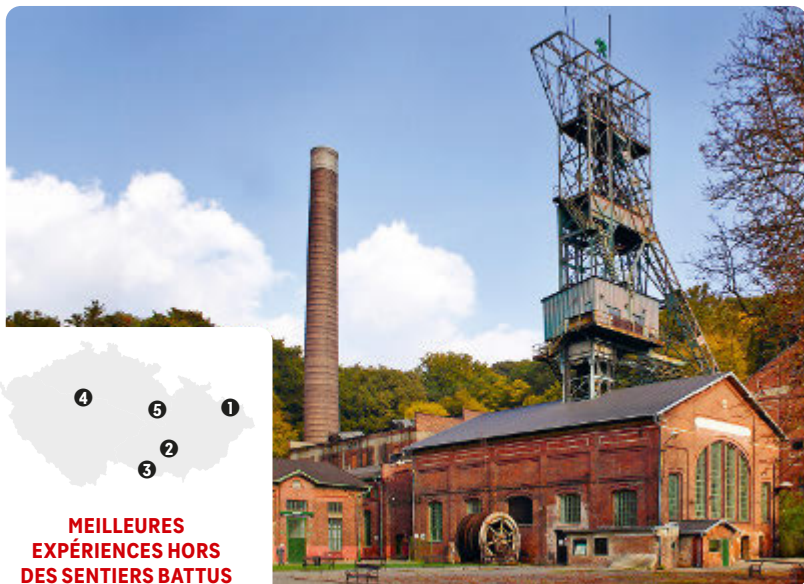
### Charles IV l'Œnophile

On doit à Charles IV, outre la construction du célèbre pont de Prague qui porte son nom, l'adoption d'une série de lois qui ont considérablement amélioré la qualité du vin au XIV<sup>e</sup> siècle.



### Du blanc mais aussi du rouge

La région viticole de Moravie est surtout connue pour ses cépages blancs de qualité, notamment le *grüner veltliner*, mais on y trouve aussi des rouges moyennement corsés comme le *blaufränkisch* (frankovka).



Parc Landek (p. 283), Ostrava



## MEILLEURES EXPÉRIENCES HORS DES SENTIERS BATTUS

Au **1 parc Landek d'Ostrava**, accédez au musée par les puits couverts de suie de l'ancienne mine Anselm. (p. 283)

Appréciez l'ingéniosité architecturale des **2 citernes de Brno**, conçu pour assurer l'approvisionnement en eau de la ville. (p. 252)

Explorez le **3 souterrain de Znojmo**, dédale de passages médiévaux sur quatre niveaux, s'étendant sur 27 km (p. 274)

Visitez l'**4 ancienne station d'épuration de Prague**, un joyau industriel du début du XX<sup>e</sup> siècle. (p. 139)

Admirez les peintures hyperréalistes de l'idiosyncrasique Josef Váchal sur les murs et les plafonds du fabuleux **5 Portmoneum de Litomyšl**. (p. 233)

# HORS DES SENTIERS BATTUS

Ces dernières années, la République tchèque a enrichi son offre touristique d'expériences inédites au cœur de sites historiques singuliers : des kilomètres de galeries souterraines médiévales, des vestiges remarquables de l'ère industrielle et d'autres lieux méconnus sont désormais ouverts au public.

### Labyrinthes souterrains

De nombreuses villes tchèques sont construites au-dessus de réseaux de passages qui servaient autrefois de cachettes communes en cas d'attaques ennemies.

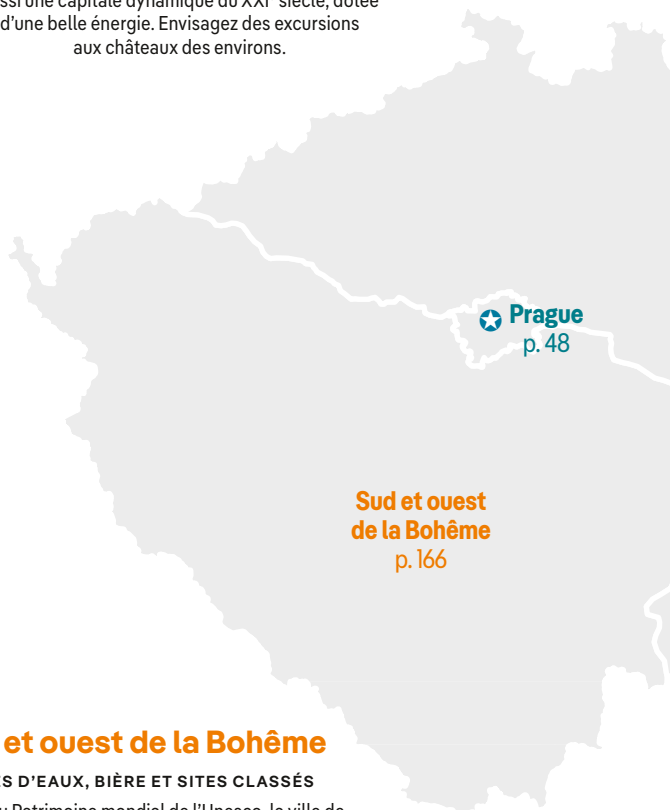
### Héritage industriel

Ostrava a construit toute une infrastructure touristique autour de ses mines et de ses usines. Prague et Brno présentent également aux visiteurs d'impressionnantes réalisations de l'ère industrielle.

## Prague

### MÉDIÉVALE ET MODERNE À LA FOIS

Outre une riche architecture, qui mêle styles gothique, Renaissance, baroque et Art nouveau, la capitale tchèque possède l'un des plus vastes châteaux au monde, véritable ville dans la ville. Prague est aussi une capitale dynamique du XXI<sup>e</sup> siècle, dotée d'une belle énergie. Envisagez des excursions aux châteaux des environs.



## Sud et ouest de la Bohême

### VILLES D'EAUX, BIÈRE ET SITES CLASSÉS

Classée au Patrimoine mondial de l'Unesco, la ville de Český Krumlov est dominée par un château du XIII<sup>e</sup> siècle qui surplombe la Vltava. Ses environs recèlent de superbes sites, parmi lesquels des villes thermales du XIX<sup>e</sup> siècle au lustre patiné. Les amateurs de bière feront halte à České Budějovice et surtout à Plzeň, qui abrite la célèbre brasserie Pilsner Urquell.

# VILLES ET RÉGIONS

Composez votre voyage selon vos envies.

## Nord et est de la Bohême

### DE GRÈS ET D'OS

Encore peu fréquentée par les visiteurs étrangers, la Bohême du Nord demeure à l'écart des grands flux touristiques.

Le parc national de la Suisse tchèque surprend par ses spectaculaires formations rocheuses. Quant à la ville minière de Kutná Hora, remarquablement préservée, elle offre un ensemble architectural d'exception, dont une chapelle singulière entièrement ornée d'ossements humains.

**Nord et est  
de la Bohême**  
p. 203

**Moravie et Silésie**  
p. 244

## Moravie et Silésie

### VIN, ARCHITECTURE ET FOLKLORE

Nichée au cœur des collines viticoles du sud de la Moravie, Mikulov se prête idéalement à la randonnée, à pied comme à vélo, ponctuée de haltes pour découvrir les crus locaux dans un cadre bucolique. Les grandes villes de Brno et d'Olomouc conjuguent animation urbaine et patrimoine architectural remarquable. Enfin, la petite ville de Telč révèle une place somptueuse, bordée de façades Renaissance et baroques.



SVEN HANSCHKE/SHUTTERSTOCK ©

Place de la Vieille-Ville de Prague (p. 81)

PRAGUE

## ITINÉRAIRES

# Prague et ses environs

Durée : 6 jours

Distance : 200 km

Après la découverte de la capitale, aussi belle que riche en sites à découvrir, consacrez une journée à la visite de l'impressionnant château de Karlštejn, puis recueillez-vous à Terezín, forteresse devenue camp de concentration et de transit vers Auschwitz-Birkenau.



## 1 VIEILLE VILLE ⌚ 1 JOUR

Flânez dans **le vieux Prague** (p. 81), arrivez à l'heure pile devant l'horloge astronomique pour voir ses automates en action ; du haut du beffroi de l'hôtel de ville, admirez la place de la Vieille-Ville.

**Détour :** visitez les magnifiques synagogues du Musée juif (p. 90), ainsi que le Vieux Cimetière juif (p. 90).



## 2 PONT CHARLES ET MALÁ STRANA ⌚ 1 JOUR

Franchissez le **pont Charles** (p. 68) tôt le matin et prenez le temps d'en admirer les statues. Arpentez **Malá Strana** (p. 63) et le parc de l'île Kampa. Visitez la belle église baroque **Saint-Nicolas** (p. 63).

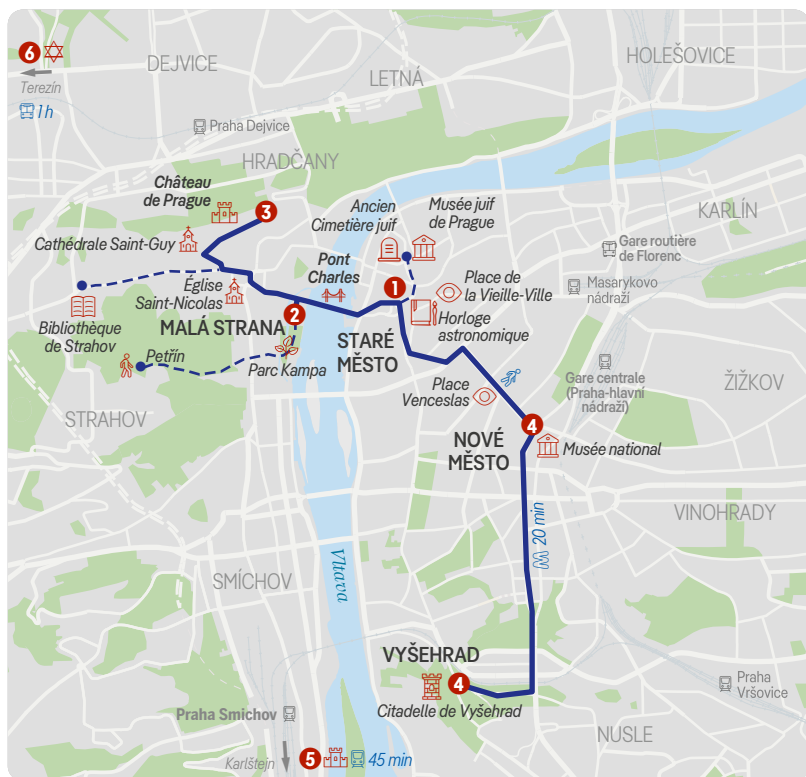
**Détour :** la colline de Petřín, lieu apprécié des enfants, domine la ville. Accès à pied (funiculaire en travaux).



## 3 CHÂTEAU DE PRAGUE ET HRADČANY ⌚ 1 JOUR

Comptez une demi-journée pour visiter le **château de Prague** (p. 56) et la cathédrale Saint-Guy (entrée payante). Vous pouvez aussi vous promener gratuitement dans les jardins.

**Détour :** flânez dans les jardins du château ou visitez la bibliothèque du monastère de Strahov (p. 62), chef-d'œuvre médiéval.



#### 4 NOVÉ MĚSTO ET VYŠEHRAĐ 1 JOUR

Traversez la vaste place Venceslas, dominée par le Musée national, dans le quartier de **Nové Město** (p. 95). Prenez le métro jusqu'à **Vyšehrad** (p. 148) : la citadelle en ruine est "l'autre château de Prague".

**Détour :** dînez et prenez un verre dans l'un des quartiers périphériques tendance de la ville, comme Karlín.



#### 5 KARLŠTEJN 1 JOUR

Prenez le train pour **Karlštejn** (p. 154) : les bijoux de la couronne de Bohême furent autrefois entreposés dans son château. Pensez à réserver sur le site Internet de celui-ci.

**Détour :** randonnez dans deux villages proches, Svatý Jan pod Skalou et Beroun, où le train vous ramènera à Prague.



#### 6 TEREZÍN 1 JOUR

L'ancienne **forteresse de Terezín** (p. 91) est un lieu de sinistre mémoire de la Seconde Guerre mondiale. Une propagande nazie savamment orchestrée fit un temps passer ce camp de concentration pour une ville refuge pour les Juifs. La réalité était tout autre. Accessible en bus.



JIRI VANCEK/SHUTTERSTOCK ©

Karlovy Vary (p. 172)



PRAGUE

## ITINÉRAIRES

# Incontournables de Bohême

Durée : 8 jours

Distance : 400 km

La Bohême est une région d'une grande richesse historique et culturelle, et les sites incontournables n'y manquent pas. Ce circuit vous fera découvrir de jolies stations thermales, des villes remarquables, une brasserie centenaire et un ossuaire aussi saisissant que macabre.



## 1 PRAGUE 🕒 2 JOURS

Commencez par **Prague** (p. 48) : consacrez deux jours à la Vieille Ville et à Malá Strana. Traversez le pont Charles et remontez la rue Nerudova pour voir le château de Prague. Pour vous rendre à Karlovy Vary, louez une voiture ou prenez un bus à la gare routière de Florenc (2 heures).



## 2 KARLOVY VARY 🕒 1 JOUR

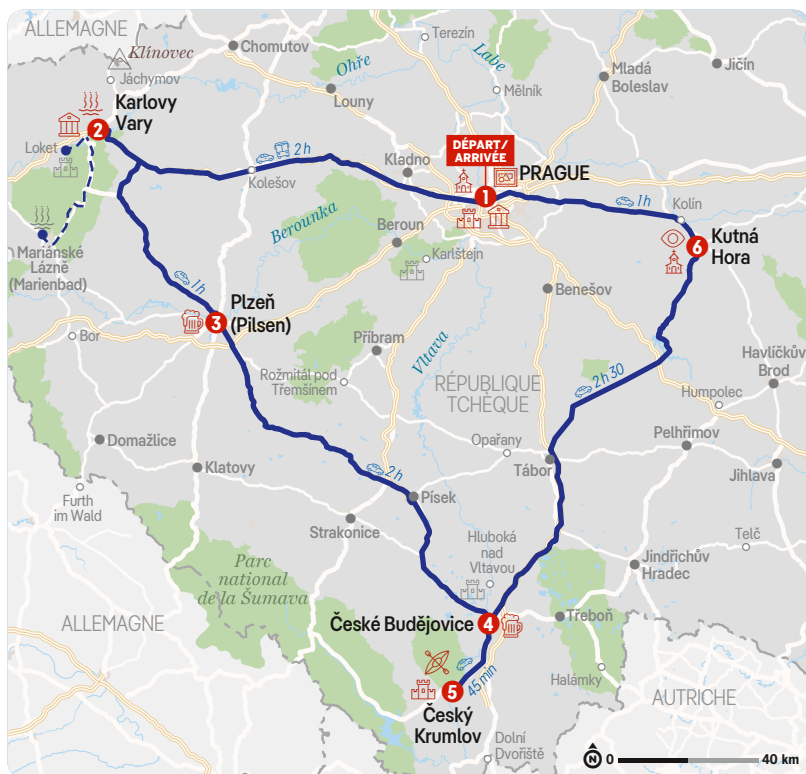
La station thermale de **Karlovy Vary** (p. 172) attire au XIX<sup>e</sup> siècle les célébrités de l'Europe entière, qui venaient ici pour les eaux de source bienfaisantes et les élégantes colonnades. S'y promener est toujours un délice.

➡ **Détour** : prévoyez une journée dans la jolie ville de Loket (p. 178) ou à Mariánské Lázně (Marienbad ; p. 182), autre station thermale proche.



## 3 PLZEŇ 🕒 1 JOUR

Les amateurs de bière se pressent à **Plzeň** (p. 188) pour visiter la brasserie historique Pilsner Urquell. C'est ici que fut inventée, au XIX<sup>e</sup> siècle, la lager moderne. Réservez votre visite guidée sur le site Internet. Si vous voyagez avec des enfants, prévoyez une demi-journée à Techmania, source de découverte et d'amusement.



#### 4 ČESKÉ BUDĚJOVICE 🕒 1 JOUR

Les amateurs d'architecture apprécieront l'une des plus vastes et jolies places d'Europe centrale. Visitez aussi la **brasserie Budvar** (p. 199). D'ici, České Krumlov, ville inscrite au patrimoine de l'Unesco, est accessible en 45 minutes en train ou en voiture.



#### 5 ČESKÝ KRUMLOV 🕒 2 JOURS

**Český Krumlov** (p. 194) rivalise avec Prague en matière de beauté. Flânez dans ses ruelles pittoresques et montez jusqu'à son château Renaissance. Vous pourrez passer la deuxième journée dans la nature, en louant par exemple des kayaks pour une excursion sur la Vltava.



#### 6 KUTNÁ HORA 🕒 1 JOUR

Sur le chemin du retour vers Prague, faites un petit détour par **Kutná Hora** (p. 226), somptueuse ville médiévale, et visitez l'une des plus étranges curiosités du pays : l'ossuaire, situé dans la périphérie de Sedlec.



RICHARD SEMIK/SHUTTERSTOCK ©

Vignes, Mikulov (p. 272)

PRAGUE

## ITINÉRAIRES

# Incontournables de Moravie

Durée : 8 jours

Distance : 300 km

La province orientale de la République tchèque est réputée pour ses cités pittoresques et son vin. Brno réunit les atouts d'une grande ville tandis qu'Olomouc, élégante et méconnue, est un des joyaux de la région. Plus au sud, les paysages de vignobles invitent à la détente.



### 1 BRNO ⌚ 2 JOURS

Votre voyage commence dans la capitale de la Moravie, **Brno** (p. 250), qui vous ouvre les portes de ses pubs et restaurants. Réservez bien à l'avance pour une visite guidée de la Villa Tugendhat. Découvrez la ville au cours du deuxième jour, notamment en grimpant au château de Špilberk.



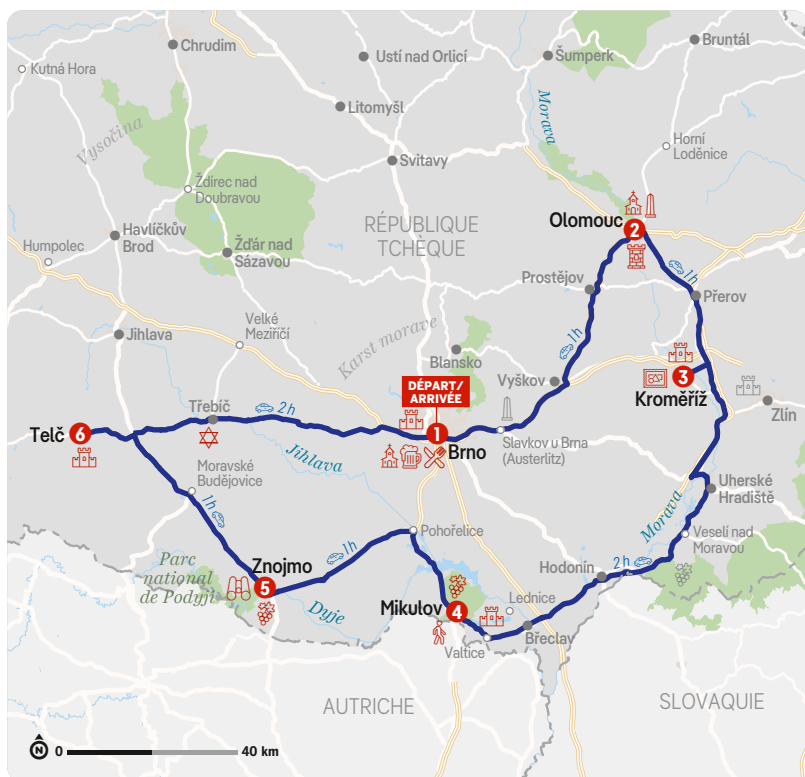
### 2 OLOMOUC ⌚ 1 JOUR

Ancienne capitale de la Moravie, **Olomouc** (p. 277) fut pendant des siècles un bastion du catholicisme, comme en témoignent la magnifique colonne baroque de la Sainte-Trinité (en photo) et ses vastes églises. Une ceinture de parcs et de promenades entoure les anciens remparts de la ville.



### 3 KROMĚŘÍŽ ⌚ 1 JOUR

Consacrez une journée à la découverte de la tranquille **Kroměříž** (p. 263). Vous y visiterez le somptueux château de l'archevêque, édifice baroque classé à l'Unesco, et pourrez y admirer un chef-d'œuvre de Titien, *Le Supplice de Marsyas*.



#### 4 MIKULOV ⌚ 1 JOURS

**Mikulov** (p. 269), au cœur de la région viticole, a des airs de cité italienne. Promenez-vous sur la grand-place pavée et admirez les majestueux bâtiments de styles Renaissance et baroque. Le lendemain, visitez le château des Liechtenstein à Lednice ou offrez-vous une dégustation de vins tchèques à Valtice.



#### 5 ZNOJMŮ ⌚ 1 JOUR

Le vin est la thématique principale d'un séjour à **Znojmo** (p. 274). Entre deux dégustations, explorez le réseau de tunnels qui s'étend sous la ville et admirez la vue époustouflante sur la vallée de la Thaya (Dyje).



#### 6 TELČ ⌚ 1 JOUR

**Telč** (p. 265), ville de la Renaissance classée au Patrimoine de l'Unesco et dotée de la plus belle place du pays, est assez loin de tout, mais elle vaut le détour. Venez y passer une journée depuis Brno ou faites-y étape sur votre chemin vers Brno ou Prague.



ROMANA BASHIROVA/SHUTTERSTOCK ©

Prague (p. 48)



## ITINÉRAIRES

# Le meilleur de la République tchèque

**Durée :** 7 jours

**Distance :** 400 km

Le pays n'étant pas très grand, on peut en voir le meilleur en quelques jours. Ce circuit peut se faire en transports publics, mais, pour le parcourir en sept jours, une voiture sera nécessaire.



### 1 PRAGUE 🕒 2 JOURS

Deux jours suffisent pour visiter **Prague** (p. 48), la superbe capitale tchèque. Explorez la Vieille Ville, franchissez le sublime pont Charles, puis montez au château de Prague. Louez un pédalo pour une balade sur la rivière. Pour dîner dans d'excellents restaurants tels que le Field ou le 420, réservez bien à l'avance.



### 2 KARLOVY VARY 🕒 1 JOUR

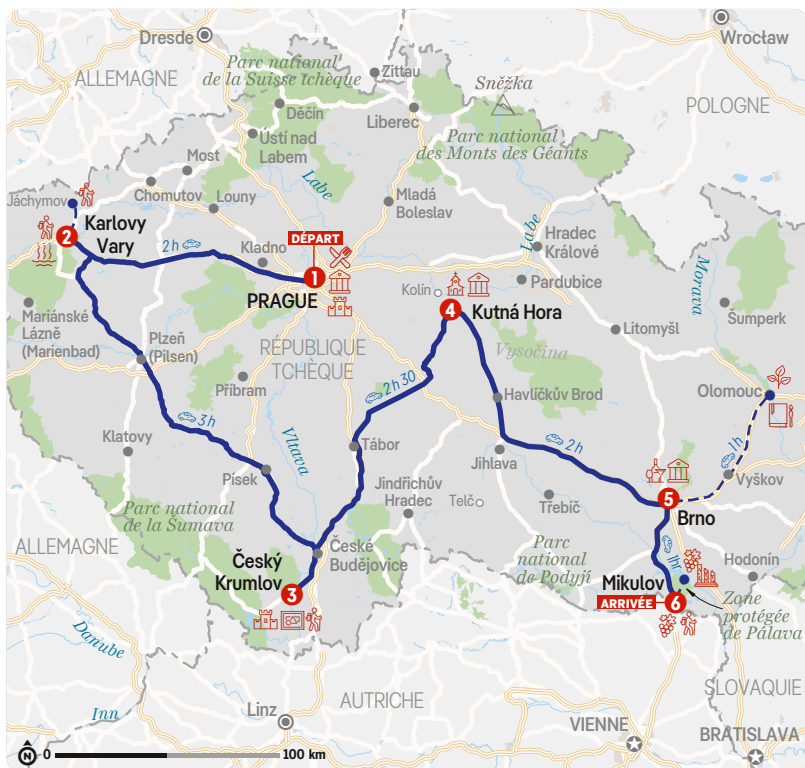
Rejoignez **Karlovy Vary** (p. 172) pour vous promener parmi ses magnifiques colonnades du XIX<sup>e</sup> siècle et à découvrir le plus prestigieux héritage thermal du pays. Dégourdissez-vous les jambes sur les sentiers des collines environnantes ou réservez une visite de la célèbre verrerie Moser.

**👉 Détour :** Karlovy Vary est un bon point de départ pour parcourir les monts Krušné et visiter l'ancienne ville minière de Jáchymov (p. 179).



### 3 ČESKÝ KRUMLOV 🕒 1 JOUR

Perle de la Bohême du Sud, **Český Krumlov** (p. 194) est tout simplement extraordinaire. Enfilez des chaussures confortables pour arpenter les pavés des ruelles de sa vieille ville, flâner sur les rives de la Vltava et grimper jusqu'au château Renaissance. Découvrez la collection de l'Egon Schiele Art Centrum ou les éblouissants minéraux du musée de la Moldavite.



#### 4 KUTNÁ HORA 🕒 1 JOUR

Autrefois rivale de Prague en termes de richesse et d'influence, l'ancienne ville minière de **Kutná Hora** (p. 226) est aujourd'hui une ville-musée, avec une magnifique cathédrale gothique et de nombreuses activités amusantes sur le thème de la mine. Ne repartez pas sans avoir visité le site le plus étonnant (et macabre !) du pays : l'ossuaire de Sedlec (en photo).



#### 5 BRNO 🕒 1 JOUR

**Brno** (p. 250), deuxième ville la plus peuplée de République tchèque, déborde d'énergie, avec ses cafés, ses clubs et ses bars. Une journée est suffisante pour explorer ses sites souterrains ou visiter la Villa Tugendhat, œuvre révolutionnaire de l'architecte Mies van der Rohe.

**🚶 Détour :** essayez d'ajouter un jour pour visiter Olomouc (p. 277), ville universitaire verdoyante à la magnifique place principale à environ 1 heure de route au nord de Brno.



#### 6 MIKULOV 🕒 1 JOUR

La petite ville de **Mikulov** (p. 267) bénéficie d'un cadre spectaculaire au milieu des collines viticoles du sud de la Moravie, près de la frontière autrichienne. Promenez-vous dans les ruelles, goûtez aux vins locaux ou randonnez sur le sentier viticole.

**🚶 Détour :** les randonneurs auront envie de consacrer une demi-journée à la zone protégée de Pálava (p. 272 ; photo), avec ses ruines de châteaux et ses vignes à perte de vue.